



LES 2 SCÈNES  
SCÈNE  
NATIONALE  
DE BESANÇON

MARDI 21 NOVEMBRE À 19H /

MERCREDI 22 À 15H

ESPACE

CINÉ-CONCERT

MINOPOLSKA

Radio Babel Marseille



# MINOPOLSKA

MARDI 21 NOVEMBRE À 19H /

MERCREDI 22 À 15H

ESPACE

45 min / dès 3 ans

Projection

**MinoPolska, films d'animation polonais des  
sixties sans paroles**

Programme composé et distribué par

**Malavida**

Musique live

**Radio Babel Marseille**

Chant

**Willy Le Corre**

Human beat-box

**Joos**

Chant

**Fred Camprasse**

Chant

**Mehdi Laifaoui**

Chant, direction artistique

**Gil Anior-te-Paz**

Création 2014

**MUCEM - Marseille**

en partenariat avec

**L'Alhambra ciné-marseille.**

---

# LES FILMS

---

## LE CHAPITEAU SOUS LES ÉTOILES

**Wlodzimierz Haupe, 1954**

sans paroles - 10 minutes

Le plus ancien de ces courts métrages : la fascination et la poésie du cirque, la drôlerie des numéros d'animaux, l'universalisme et le métissage des cultures.

## LA SURPRISE

**Teresa Badzian, 1965**

sans paroles - 10 minutes

La bataille entre les peluches et le mécano : l'ancien et le moderne, le poétique et le mécanique, le coton et le métallique, et la réconciliation finale.

## LE PETIT QUARTET

**Edward Sturlis, 1965**

sans paroles - 7 minutes

L'intermède musical de milieu de programme : l'étrangeté des statues étrusques, une danse endiablée, une parade amoureuse joyeuse et festive.

## MALUCH LA PETITE VOITURE

**Lucjan Dembinski, 1965**

sans paroles - 8 minutes

Les aventures échevelées d'un bébé voiture : une esthétique tendre et colorée, la poésie des bouts de ficelle, les dangers des premiers pas.

## LE PETIT WESTERN

**Witold Giersz, 1960**

sans paroles - 5 minutes

La parodie d'une aventure du Far West : des silhouettes colorées et drôles, un trait léger et une technique épurée, une forme originale et inventive !

---

# RADIO BABEL MARSEILLE

---

## WILLY LE CORRE

Chanteur, percussionniste aux couleurs africaines, ses compétences rythmiques, mélodiques, vocales, ainsi que son rayonnement enjoué offrent au groupe une énergie communicative.

## JOOS (MATTHIEU JACINTO)

Spécialiste du Human beat-box, il assure les rythmiques ethnique, hip-hop et jungle ainsi que de nombreux effets et illustrations sonores.

## FRED CAMPRASSE

Chanteur basse, rythmique et harmonique. D'origine antillaise, il étaye de sa voix profonde et ronde les compositions du combo.

## MEHDI LAIFAOU

Chanteur, percussionniste : de son chant aérien il amène en un souffle les mélopées du Maghreb et d'autres contrées africaines.

## GIL ANORTE-PAZ

Chanteur, compositeur, directeur artistique, co-créateur des groupes Barrio Chino et des chants gîtans sacrés de Provence. Il pilote ce combo vocal lui donnant sa fougue latine et composant avec le monde.

# CINÉMA D'ANIMATION POLONAIS

Une véritable histoire de l'animation polonaise commence avec le film de marionnettes *Au temps du roi Krakus* réalisé par Zenon Wasilewski en 1947. Ce n'est pas seulement le premier succès de l'animation largement distribué dans le monde après la 2<sup>nd</sup>e guerre mondiale, ce fut également celui qui reçut les premières récompenses internationales.

Malheureusement, la culture vécut ensuite des temps difficiles. Le réalisme socialiste pour les films pour enfants signifiait un art à l'emporte-pièce copié sur le style du cinéma soviétique et des histoires de coopératives agricoles. Mais il y eut quelques exceptions notables, comme *Le Chapiteau sous les étoiles* de Wlodzimierz Haupe (1954), basé sur les charmants dessins de Halina Bielinska.

Un progrès décisif survint après 1956, lorsque Walerian Borowczyk et Jan Lenica prouvèrent avec leurs films pour adultes que l'époque d'une doctrine unique était révolue et que l'on pouvait expérimenter à la fois au niveau de la forme et du contenu. Des films comme *Le Chat et la souris* de Wlodzimierz Nehrebecki (1958), *Le Petit Western* de Witold Giersz ou *Bulandra et le diable* de Jerzy Zitzman et Lechoslaw Marszalek se distinguaient par un style artistique innovant qui tranchait avec le didactisme socialiste de leurs prédécesseurs. Nehberecky proposait un dessin très épuré, en référence à Emile Cohl, un des grands pionniers de l'animation du début du XX<sup>ème</sup> siècle. Giersz créa un style de peinture très personnel, et Zitzman, tout comme Marszalek, firent revivre le folklore via des découpages tout comme Nehberecky avec *Za borem Za lasem* (1964). Nombre d'illustrateurs reconnus furent attirés par la création dans l'animation : les films *Pyza*, réalisé par Dembimski (1960) ; *La Surprise*, réalisé par Teresa Badzian, *Maluch la petite voiture* également par Lucjan Dembimski (1965) en témoignent.

Grâce à son succès dans les festivals internationaux, l'animation polonaise pour les enfants occupa une position de haut rang dans le monde. Une spécialité particulière était le film de marionnettes, et on peut même dire qu'après la Tchécoslovaquie, la Pologne était au 2<sup>ème</sup> rang dans ce domaine. On le doit à des réalisateurs comme Edward Sturlis, Tadeusz Wilkosz, Teresa Badzian, Zodia Oldak et Lidia Hornicka. La force de l'animation polonaise a toujours été son haut niveau artistique, renvoyant à la meilleure tradition de l'illustration polonaise pour enfants.

- Marcin Gizycki, tiré d'*Anthologie de l'animation polonaise pour enfants*

# À DÉCOUVRIR EN FAMILLE

Musique

## VOYAGE AU CENTRE DE L'OREILLE

Thierry Balasse - compagnie Inouïe

**représentation supplémentaire**

Lundi 18 décembre à 19h

Théâtre Ledoux

50 min - dès 9 ans - Tarif I

avec le soutien de l'Onda

À la fois didactique, musical et poétique, ce Voyage est une invitation à mieux comprendre comment nous entendons, comment nous écoutons. Pendant que le spectateur « voit » une musique électroacoustique être façonnée sous ses yeux, Thierry Balasse en explique le cheminement dans l'oreille, schémas à l'appui. Un concert ? un spectacle ? une conférence ? C'est tout cela à la fois.

Musique / Théâtre

## JEANNE ET LA CHAMBRE À AIRS

Christian Duchange - compagnie l'Artifice

coproduction Les 2 Scènes

Mardi 9 janvier à 20h / Mercredi 10 à 19h

Théâtre Ledoux

1h20 environ - dès 8 ans - Tarif I

Deux déménageurs vident une chambre d'enfant. Soudain, ils s'arrêtent : il y a quelqu'un dans le lit ! Jeanne, 8 ans, s'y est couchée, subitement malade. La peur du saut dans l'inconnu peut-être ? Face aux pressions des parents et des déménageurs, la petite déploie des trésors d'imagination pour empêcher la poursuite des opérations.

Ciné-concert

## LE BALLON ROUGE

Albert Lamorisse / Stéphane Louvain / François Ripoché / Lætitia Shériff

Mardi 23 janvier à 20h / Mercredi 24 à 19h

Espace

50 min - dès 6 ans - Tarif I

Un garçon de Ménilmontant trouve un ballon rouge dans la rue. Entre eux démarre une histoire d'amitié qui ne va pas sans poser problème aux parents ou à l'école... La délicatesse du récit est soulignée par la bande sonore composée pour ce ciné-concert et interprétée en live par Stéphane Louvain, François Ripoché et Lætitia Shériff. Quand la pop d'aujourd'hui rencontre le lyrisme pictural des années 1950.

Théâtre

## BLANCHE-ÉBÈNE

Laurie Cannac - compagnie Graine de vie

Mardi 27 février à 20h / mercredi 28 à 19h

Espace

50 min - dès 9 ans - Tarif I

Il est grand temps de rendre sa couleur à Blanche-Neige ! Celle de sa défunte mère, reine noire sans couronne. Grâce à une technique de masques de corps peaufinée avec Ilka Schönbein, Laurie Cannac fait jaillir d'elle-même tous les personnages de cette quête initiatique aux frontières du merveilleux et du monstrueux.

Ville de  
**Besançon**



RÉGION  
**BOURGOGNE  
FRANCHE  
COMTÉ**

**Doubs**  
le Département

La Scène nationale de Besançon, Les 2 Scènes, est un établissement public de coopération culturelle. Il est subventionné par le ministère de la Culture - Direction régionale des affaires culturelles de Bourgogne-Franche-Comté, la région Bourgogne-Franche-Comté, le département du Doubs et la Ville de Besançon, et bénéficie du soutien du CNC - Centre national du Cinéma et de l'Onda - Office national de diffusion artistique.  
Licences d'entrepreneur de spectacles: 1-1061735 1-1061736 2-1061737 3-1061738



Crédits photographiques : *Le Petit Western* ©Malavida



**RESTEZ INFORMÉS  
ET SUIVEZ AU PLUS PRÈS LES 2 SCÈNES !**

**Vous pouvez vous inscrire à nos newsletters, vous rendre sur notre blog sur [www.les2scenes.fr](http://www.les2scenes.fr) ou encore nous suivre sur les réseaux sociaux !**



